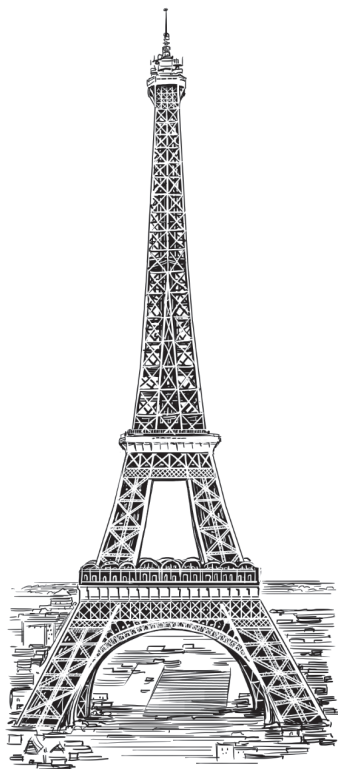


# Unde este Turnul Eiffel?



de Dina Anastasio  
Ilustrații de Tim Foley

Traducere din engleză de Loreta Budin



**Editori:**

Magdalena Mărculescu  
Vasile Dem. Zamfirescu  
Silviu Dragomir

**Fondator:**

Ion Mărculescu, 1994

**Redactare:**

Constantin Piște

**Director producție:**

Cristian Claudiu Coban

**Dtp:**

Mihaela Gavriloiu

**Corectură:**

Rodica Crețu  
Irina Mușătoiu

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

**ANASTASIO, DINA**

**Unde este Turnul Eiffel?** / Dina Anastasio; il. de Tim Foley; trad. din engleză de Loreta Budin. – București: Pandora Publishing, 2019

ISBN 978-606-978-243-9

I. Foley, Tim (il.)

II. Budin, Loreta (trad.)

821.111

Titlul original: *Where is the Eiffel Tower?*

Autor: Dina Anastasio

Ilustrații: Tim Foley

Text copyright © 2017 by Dina Anastasio.

Illustrations copyright © 2017 by Penguin Random House LLC

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.

This edition published by arrangement with Penguin Workshop, an imprint of Penguin Young Readers Group, a division of Penguin Random House LLC.

Who HQ® and all related logos are trademarks owned by Penguin Random House LLC.

Copyright © Pandora Publishing, 2019

pentru prezenta ediție

O.P. 16, Ghișeul 1, C.P. 0490, București

Tel.: +4 021 300 60 90 ; Fax: +4 0372 25 20 20

W: [www.pandoram.ro](http://www.pandoram.ro)

ISBN: 978-606-978-243-9

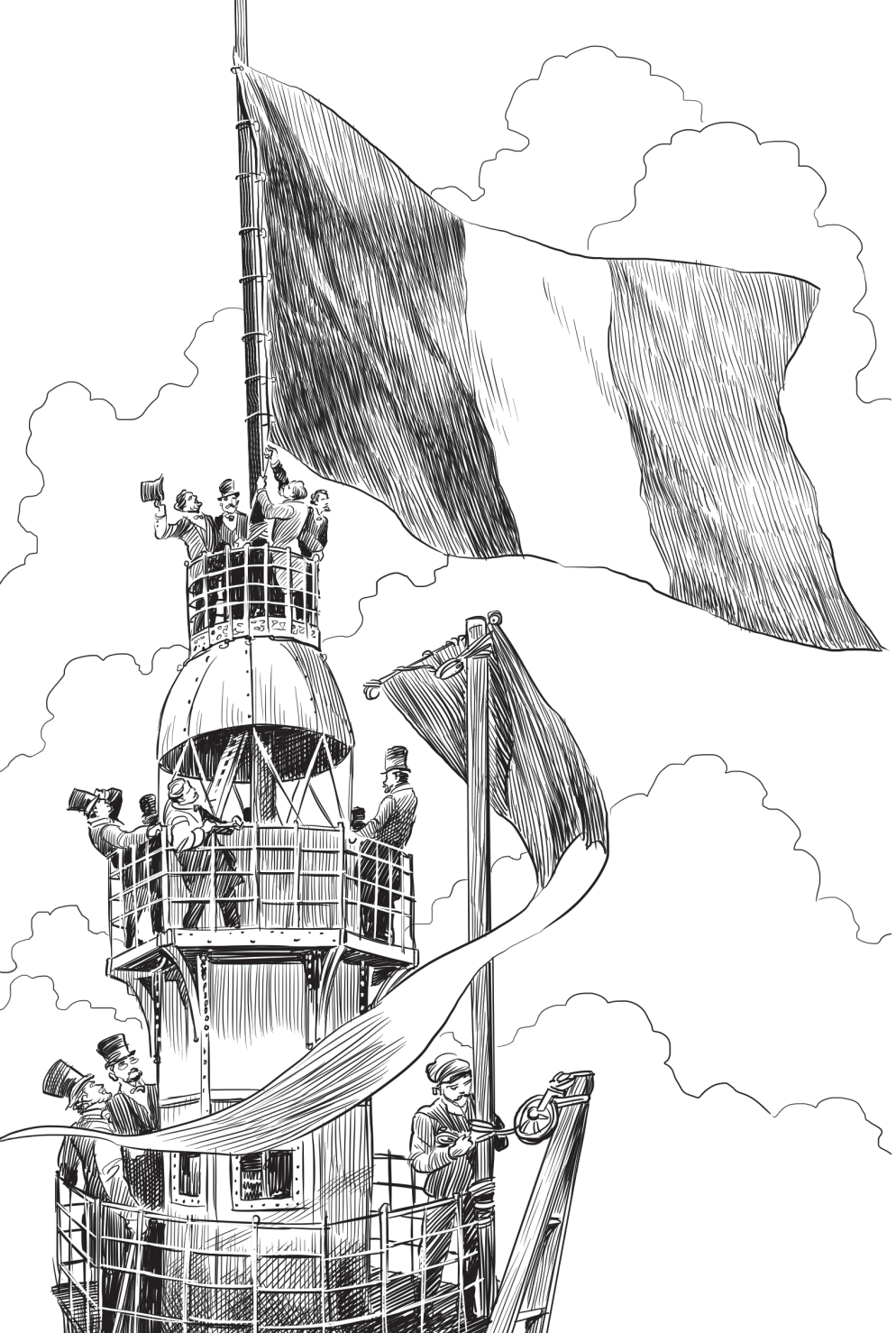
**Pandora M face parte din Grupul Editorial TREI**

---

## Cuprins

---

Unde este Turnul Eiffel? .....	5
Ziua inaugurării .....	10
Gustave Eiffel .....	23
Turnul domnului Eiffel .....	34
Criticii reacționează .....	48
Turnul e deschis publicului .....	56
Târgul de dedesubt .....	67
Ce poți face cu un turn? .....	77
Poți să-ți imaginezi? .....	90
Turnul, astăzi .....	98
Cronologii .....	110
Bibliografie .....	112

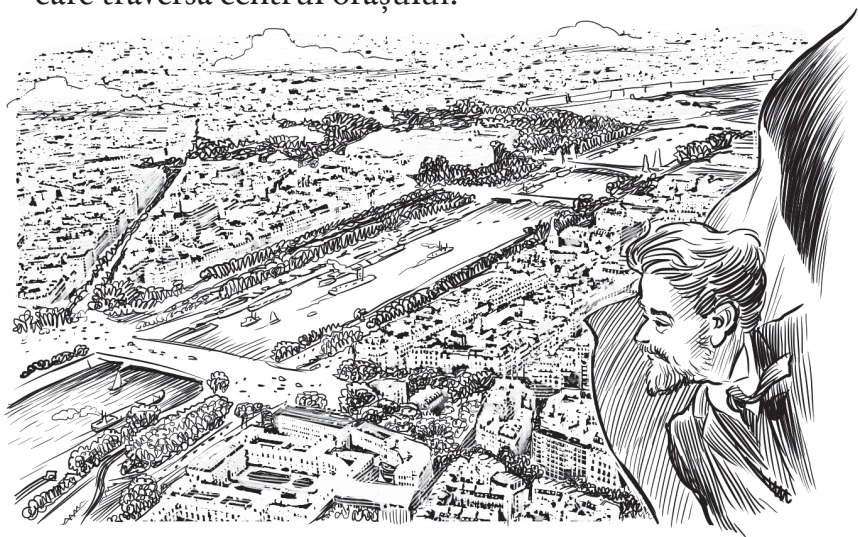


---

## Unde este Turnul Eiffel?

---

La 31 martie 1889, Gustave Eiffel urcă cele 1 710 trepte care duceau în vârful noului său turn. Pe catarg, arboră steagul francez în albastru, alb și roșu. Steagul flutura în vânt, în timp ce Gustave se uită în jos. Întreg orașul Paris, din Franța, se întindea cât vedeai cu ochii, la 285 de metri dedesubt. Gustave privi vapoarele plutind înainte și înapoi de-a lungul râului Sena, care traversa centrul orașului.

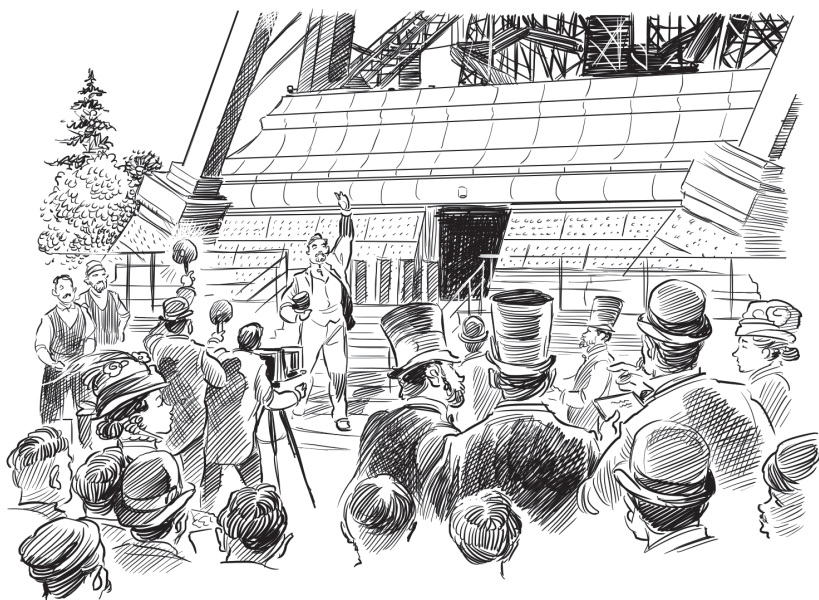


De cealaltă parte a râului, pe malul drept, oamenii se plimbau de-a lungul bulevardului larg, către Arcul de Triumf, un monument ridicat din piatră de calcar. Alții se relaxau pe bănci, în grădinile publice din preajma Muzeului Luvru. Mai departe, de-a lungul râului, Gustave putu zări Catedrala Notre-Dame, una dintre cele mai vechi clădiri din piatră ale orașului.



Aproape de turnul lui, pe malul stâng al râului, târgul internațional numit Expoziția Universală se pregătea să-și deschidă porțile la 6 mai. Erau așteptați să vină sute de mii de vizitatori. Artiști și inventatori urmau să-și expună cele mai noi creații. Comercianți din întreaga lume veneau să-și prezinte cele mai recente produse. Iar turnul lui Gustave Eiffel urma să marcheze intrarea la târg.

Gustave coborî scările. La baza turnului, muncitorii care lucraseră la turn așteptau. La fel și demnitarii parizieni și reporterii.



Gustave le mulțumi muncitorilor. Trecuseră doi ani, două luni și cinci zile de când oamenii săpaseră prima groapă. În tot acest timp, parizienii urmăriseră turnul din fier forjat ridicându-se tot mai sus și mai sus. Acum era cea mai înaltă structură din lume.

Mulți critici numiseră turnul o monstruozitate. Un furnal uriaș și urât.

La 6 mai, când târgul fu inaugurat, publicul putu vedea — și decide — cu propriii săi ochi. Câți dintre privitori și-ar fi imaginat că Turnul Eiffel urma să devină una dintre cele mai faimoase atracții turistice din lume?

# FRANȚA

FRANȚA ESTE O ȚARĂ DIN EUROPA DE VEST. E APROAPE LA FEL DE MARE CA STATUL AMERICAN TEXAS, DAR NU TOCMAI.

LIMBA OFICIALĂ A FRANȚEI E FRANCEZA.

CAPITALA ȚĂRII SE NUMEȘTE PARIS.

FRANȚA FACE PARTE DIN UNIUNEA EUROPEANĂ.

MONEDA NAȚIONALĂ ESTE EURO.

STEAGUL FRANCEZ ARE TREI DUNGI VERTICALE, EGALE CA MĂRIME. DUNGILE AU CULORILE ALBASTRU, ALB ȘI ROȘU. STEAGUL E NUMIT TRICOLOR.

FRANȚA E NUMITĂ OFICIAL REPUBLICA FRANCEZĂ. A DEVENIT REPUBLICĂ ÎN 1792, DUPĂ REVOLUȚIA FRANCEZĂ.

